

Cezary RITTER

**JAN PAWEŁ II I BENEDYKT XVI  
O TEOLOGICZNYM I FILOZOFICZNYM SENSIE SŁOWA**

Wykaz skrótów

IGP – *Insegnamenti di Giovanni Paolo II* [Città del Vaticano]

- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| I (1978) ss. 477           | XIV (1991) t. 1, ss. 1983   |
| II (1979) [t. 1], ss. 1729 | XIV (1991) t. 2, ss. 1619   |
| II (1979) t. 2, ss. 157    | XV (1992) t. 1, ss. 2147    |
| III (1980) t. 1, ss. 1983  | XV (1992) t. 2, ss. 1119    |
| III (1980) t. 2, ss. 1869  | XVI (1993) t. 2, ss. 1725   |
| IV (1981) t. 1, ss. 1292   | XVI (1993) t. 1, ss. 1855   |
| IV (1981) t. 2, ss. 1313   | XVII (1994) t. 2, ss. 1281  |
| V (1982) t. 1, ss. 1376    | XVII (1994) t. 1, ss. 1367  |
| V (1982) t. 2, ss. 2497    | XVIII (1995) t. 1, ss. 2054 |
| V (1982) t. 3, ss. 1751    | XVIII (1995) t. 2, ss. 1589 |
| VI (1983) t. 1, ss. 1730   | XIX (1996) t. 1, ss. 1798   |
| VI (1983) t. 2, ss. 1496   | XIX (1996) t. 2, ss. 1206   |
| VII (1984) t. 1, ss. 2016  | XX (1997) t. 1, ss. 1799    |
| VII (1984) t. 2, ss. 1708  | XX (1997) t. 2, ss. 1230    |
| VIII (1985) t. 1, ss. 2081 | XXI (1998) t. 1, ss. 1669   |
| VIII (1985) t. 2, ss. 1683 | XXI (1998) t. 2, ss. 1483   |
| IX (1986) t. 1, ss. 2204   | XXII (1999) t. 1, ss. 1660  |
| IX (1986) t. 2, ss. 2242   | XXII (1999) t. 2, ss. 1396  |
| X (1987) t. 1, ss. 1482    | XXIII (2000) t. 1, ss. 1415 |
| X (1987) t. 2, ss. 2582    | XXIII (2000) t. 2, ss. 1463 |
| X (1987) t. 3, ss. 1812    | XXIV (2001) t. 1, ss. 1607  |
| XI (1988) t. 1, ss. 1073   | XXIV (2001) t. 2, ss. 1376  |
| XI (1988) t. 2, ss. 2625   | XXV (2002) t. 1, ss. 1290   |
| XI (1988) t. 3, ss. 1405   | XXV (2002) t. 2, ss. 1130   |
| XI (1988) t. 4, ss. 2317   | XXVI (2003) t. 1, ss. 1298  |
| XII (1989) t. 1, ss. 1945  | XXVI (2003) t. 2, ss. 1205  |
| XII (1989) t. 2, ss. 1783  | XXVII (2004) t. 1, ss. 1063 |
| XIII (1990) t. 1, ss. 1885 | XXVII (2004) t. 2, ss. 933  |
| XIII (1990) t. 2, ss. 1888 | XXVIII (2005), ss. 333.     |

- NPI – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, I (1978), Poznań-Warszawa 1987, ss. 220  
 NP II, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, II (1979) t. 1, Poznań 1990, ss. 793  
 NP II, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, II (1979) t. 2, Poznań 1992, ss. 753  
 NP III, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, III (1980) t. 1, Poznań-Warszawa 1985, ss. 875  
 NP III, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, III (1980) t. 2, Poznań-Warszawa 1986, ss. 924  
 NP IV, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, IV (1981) t. 1, Poznań 1989, ss. 611  
 NP IV, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, IV (1981) t. 2, Poznań 1989, ss. 572  
 NP V, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, V (1982) t. 1, Poznań 1993, ss. 877  
 NP V, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, V (1982) t. 2, Poznań 1996, ss. 1004  
 NP VI, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VI (1983) t. 1, Poznań 1998, ss. 852  
 NP VI, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VI (1983) t. 2, Poznań 1999, ss. 686  
 NP VII, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VII (1984) t. 1, Poznań 2001, ss. 924  
 NP VII, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VII (1984) t. 2, Poznań 2002, ss. 827  
 NP VIII, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VIII (1985) t. 1, Poznań 2003, ss. 1076  
 NP VIII, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VIII (1985) t. 2, Poznań 2004, ss. 856  
 NP IX – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, IX (1986) t. 1, Poznań 2005, ss. 999.

IB – *Insegnamenti di Benedetto XVI* [Città del Vaticano]

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| I (2005), ss. 1326         | IV (2008), t. 1, ss. 1280 |
| II (2006), t. 1, ss. 1008  | IV (2008), t. 2, ss. 1099 |
| II (2006), t. 2, ss. 1065  | V (2009), t. 1, ss. 1439  |
| III (2007), t. 1, ss. 1405 | V (2009), t. 2, ss. 980.  |
| III (2007), t. 2, ss. 1065 |                           |

ORpol. – „L'Osservatore Romano” wydanie polskie 1(1980) –

JAN PAWEŁ II

1979

1. *Ogłoszenie Neo-Wulgaty wzorcowym wydaniem Biblii* (Konstytucja Apostolska „Scripturarum Thesaurus”, 27 IV), NP II, 1, s. 420-421; toż: *Promulgata l'edizione tipica della Neo-Vulgata della Bibbia*, IGP II, [1], s. 992-994.

2. *Nel segno della continuità* [W znaku ciągłości] (Do Papieskiej Komisji Neo-Wulgaty, 27 IV), IGP II, [1], s. 995-997.

1980

3. *Zjednoczenie przez pobożne słuchanie Słowa Bożego* (Do Komitetu Wydawniczego Biblii Międzywyznaniowej, 20 III), NP III, 1, s. 268; toż: *Insieme, in religioso ascolto della parola di Dio*, IGP III, 1, s. 653-654.

4. *Bądźcie prawdziwymi naukowcami w zakresie słowa Bożego* (Do uczestników XXVI Krajowego Tygodnia Biblijnego we Włoszech, 18 IX), NP III, 2, s. 353-354; toż: *Siate autentici studiosi della parola di Dio*, IGP III, 2, s. 664-666.

### 1981

5. *Żeby wszyscy mogli żyć bardziej po ludzku* (Na Międzynarodowy Dzień Alfabetyzacji, 8 IX), NP IV, 2, s. 62-63; toż: *Nella Giornata dell'Alfabetizzazione l'appello per realizzare un nuovo ordine internazionale*, IGP IV, 2, s. 138-140.

6. *Bezmiar Boga w ograniczoności ludzkiego słowa* (Na inaugurację roku akademickiego rzymskich uczelni kościelnych, 23 X), NP IV, 2, s. 204-208; toż: *Essere fedeli alla parola di Cristo per conoscere e annunciare la verità*, IGP IV, 2, s. 482-489.

### 1982

7. *Przygotowanie teologiczne i kultura słowa* (Do kapłanów, Bolonia, 18 IV), NP V, 1, s. 553-556; toż: *Preparazione teologica e cultra per l'annuncio della parola*, IGP V, 1, s. 1244-1250.

8. *List Ojca Świętego do Dyrektora Generalnego UNESCO* (Na XVI Międzynarodowy Dzień Alfabetyzacji, 25 VIII), NP V, 2, s. 295-296; toż: *Lettera al Direttore Generale dell'UNESCO*, IGP V, 3, s. 281-283.

9. *Niezniszczalna moc słowa Bożego wobec przemijalności świata* (Homilia w czasie Mszy św. w parafii św. Justyna w Rzymie, 14 XI), NP V, 2, s. 783-785; toż: *Di fronte alla transitorietà del mondo sta l'indistruttibile potenza della Parola di Dio*, IGP V, 3, s. 1277-1282.

### 1983

10. *Posłannictwo informowania i formowania opinii publicznej według kryteriów prawdy, obiektywizmu i jasności* (Do dziennikarzy katolickich Italii, 14 II), NP VI, 1, s. 198-200; toż: *Il lavoro giornalistico esige esercizio di professionalità e di moralità*, IGP VI, 1, s. 421-425.

11. *Przyczynić się do poznania i rozpowszechniania Słowa Bożego* (Do członków Komitetu Wykonawczego Światowej Federacji Katolickiej ds. Apostolatu Biblijnego, 22 IV), NP VI, 1, s. 484-485; toż: *Contribuire alla conoscenza e alla diffusione della parola*, IGP VI, 1, s. 1040-1042.

### 1984

12. *Alfabetyzacja środkiem duchowego rozwoju człowieka* (Orędzie do Generalnego Dyrektora UNESCO, 29 VIII), NP VII, 2, s. 124-125; toż: *L'alfabetizzazione per lo sviluppo spirituale dell'uomo*, IGP VII, 2, s. 268-270.

### 1985

13. *Ścisłość naukowa i nieskazitelność wiary* (Do Papieskiej Komisji Biblijnej, 18 IV), NP VIII, 1, s. 537-538; toż: *Rigore scientifico e integrità della fede*, IGP VIII, 1, s. 1067-1069.

14. *Wszelkie pismo od Boga natchnione* (Audjencja generalna, 1 V), NP VIII, 1, s. 593-594; toż: [brak w IGP].

15. *Stary Testament* (Audiencja generalna, 8 V), NP VIII, 1, s. 628-629; toż: *La luce della rivelazione è anche nell'Antico Testamento*, IGP VIII, 1, s. 1228-1230.

16. *Nowy Testament* (Audiencja generalna, 22 V), NP VIII, 1, s. 836-838; toż: [brak w IGP].

17. *Zachęta do przebycia wewnątrznie drogi Dantego ku tajemnicy Boga* (Otwarcie wystawy „Dante w Watykanie”, 30 V), NP VIII, 1, s. 872-873; toż: *Un invito a ripercorrere interiormente il camino di Dante verso il mistero di Dio*, IGP VIII, 1, s. 1686-1688.

### 1986

18. *Aby słowo Pańskie rozszerzało się i rozstawiato* (Do Papieskiej Komisji Środków Społecznego Przekazu, 27 II), NP IX, 1, s. 273-275; toż: *I chiari obiettivi della Commissione per le Comunicazioni Sociali*, IGP IX, 1, s. 542-545.

19. *W służbie prawdy i wolności* (Spotkanie z włoskimi dziennikarzami katolickimi, 28 II), NP IX, 1, s. 280-282; toż: *Il giornalista: uomo della verità*, IGP IX, 1, s. 555-560.

### 1988

20. *Zależność, która przynosi zaszczyt* (Do dziennikarzy, 17 I), ORpol. 9(1988) nr 1, s. 16; toż: *Indipendenza e rigore nel servizio alla verità*, IGP XI, 1, s. 133-137.

21. *Ażeby ziemia nie zamieniła się w pustynię* (Spotkanie z przedstawicielami świata nauki i sztuki, Salzburg, 26 VI), ORpol. 9(1988) nr 8, s. 22; toż: *Non si può ridurre la terra ad un deserto! Il bene e l'amore salveranno il mondo*, IGP XI, 2, s. 2201-2207.

### 1989

22. *Spotkanie przy stole Słowa* (Spotkanie ekumeniczne w Pałacu Moltkego, Kopenhaga, 7 VI), ORpol. 10(1989) nr 8, s. 30; toż: *Resta ancora molto da fare per rendere la Scrittura quello strumento di unità che il Signore vuole che sia*, IGP XII, 1, s. 1563-1568.

### 1991

23. *Wielka praca nad mową* (Homilia podczas Mszy św. w Olsztynie, 6 VI), ORpol. 12(1991) nr 5, s. 57-60; toż: *La libertà fuori della verità è solo apparenza e schiavitù*, IGP XIV, 1, s. 1523-1530.

24. *Dzieje Kościoła są dziejami świadków Chrystusa* (Do uczestników Kongresu Teologów Europy Środkowo-Wschodniej, Jasna Góra, 15 VIII), ORpol. 12(1991) nr 8, s. 32-34; toż: *La libertà autenticamente evangelica si realizza soltanto testimoniando la verità della parola*, IGP XIV, 2, s. 270-278.

### 1992

25. *Katecheza w służbie inkulturacji wiary* (Do członków Międzynarodowej Rady katechetycznej, 26 IX), ORpol. 14(1993) nr 1, s. 36-38; toż: *Il compito dell'inculturazione del Vangelo è il cuore della "nuova evangelizzazione"*, IGP XV, 2, s. 188-192.

26. *Wierność prawdzie w środkach społecznego przekazu* (Do przedstawicieli Włoskiej Federacji Tygodników Katolickich, 28 XI), ORpol. 14(1993) nr 3, s. 36-37;

toż: *Il settimanale diocesano: strumento di mediazione tra informazione e territorio*, IGP XV, 2, s. 726-729.

### 1994

27. *Oddajcie wasze słowa na służbę prawdy* (Wizyta w Biurze Prasowym Stolicy Apostolskiej, 24 I), ORpol. 15(1994) nr 3, s. 51-52; toż: *Siamo compagni di uno stesso pellegrinaggio: spettatori di situazioni drammatiche, ma testimoni di incoraggianti segni di speranza*, IGP XVII, 1, s. 189-193.

### 1995

28. *Wprowadzajcie słowo Boże w wasze języki i kultury* (Do Specjalnego Zgromadzenia Synodu Biskupów poświęconego Afryce, Jaunde 15 IX), ORpol. 16(1995) nr 11-12, s. 18-20; toż: *Amata Africa, avanza lungo il tuo cammino con fiducia*, IGP XVIII, 2, s. 559-565.

### 1997

29. *Więź chrześcijaństwa ze Starym Testamentem* (Do członków Papieskiej Komisji Biblijnej, 11 IV), ORpol. 18(1997) nr 6, s. 41-42; toż: *L'identità dei cristiani è inseparabile dall'Antico Testamento. Essi non possono quindi accettare che gli ebrei siano dispreziati*, IGP XX, 1, s. 639-642.

30. *Słowo Boże naszym pokarmem* (Rozważanie przed modlitwą Anioł Pański, Castel Gandolfo, 20 VII), ORpol. 18(1997) nr 10, s. 45; toż: *Ogni cristiano, e chiunque cerca la verità, si nutra ogni giorno delle Sacre Scritture*, IGP XX, 2, s. 51-52.

31. *Sztuka i kultura w służbie ewangelizacji* (Przesłanie do uczestników II Zgromadzenia Plenarnego Papieskiej Komisji ds. Kościelnych Dóbr Kultury, 25 IX), ORpol. 18(1997) nr 12, s. 4-5; toż: *I beni culturali possono aiutare l'anima nella ricerca delle cose divine e costituire pagine interessanti di catechesi e di asceti*, IGP XX, 2, s. 390-394.

32. *Na początku było Słowo* (Audiencja generalna, 26 XI), ORpol. 19(1998) nr 1, s. 46-47; toż: *In principio era il Verbo*, IGP XX, 2, s. 858-860.

33. *Słowo Chrystusa światłem i wsparciem dla wszystkich* (Homilia podczas Mszy św. dla wykładowców i studentów uczelni rzymskich, 16 XII), ORpol. 19(1998) nr 2, s. 14-15; toż: *Sprigionare energie culturali generose e fresche: è compito affidato ai giovani come vocazione e servizio nell'itinerario verso il Giubileo*, IGP XX, 2, s. 1021-1025.

### 1998

34. *Słuchajcie słowa Bożego i wprowadzajcie je w życie* (Homilia podczas Mszy św. na Lungomare Corso Colombo w Chiavari, 19 IX), ORpol. 20(1999) nr 1, s. 27-28; toż: *Vi affido tutti alla Madre di Dio e della Chiesa*, IGP XXI, 2, s. 504-508.

### 2000

35. *Słuchanie Słowa i Ducha w objawieniu kosmicznym* (Audiencja generalna, 2 VIII), ORpol. 22(2001) nr 1, s. 36-37; toż: *L'ascolto della Parola e dello Spirito nella rivelazione cosmica*, IGP XXIII, 2, s. 110-113.

36. *Decydujące spotkanie z Chrystusem – Słowem, które stało się ciałem* (Audiencja generalna, 9 VIII), ORpol. 22(2001) nr 1, s. 37-38; toż: *L'incontro decisivo con Cristo, Parola fatta carne*, IGP XXIII, 2, s. 135-139.

37. *Słowo, Eucharystia a podzieleni chrześcijanie* (Audiencja generalna, 15 XI), ORpol. 22(2001) nr 3, s. 34-35; toż: *La Parola, l'Eucaristia e i cristiani divisi*, IGP XXIII, 2, s. 885-888.

## 2001

38. *Psalmy w Tradycji Kościoła* (Audiencja generalna, 28 III), ORpol. 22(2001) nr 5, s. 51-52; toż: *I Salmi nella Tradizione della Chiesa*, IGP XXIV, 1, s. 613-615.

39. *Z poezji Norwida emanuje światło* (Do przedstawicieli Instytutu Dziedzictwa Narodowego, 1 VII), ORpol. 22(2001) nr 9, s. 54-56; toż: *Durante l'occupazione nazista e nel periodo comunista i pensieri di Norwid sostenevano la nostra speranza posta in Dio e ci aiutavano a perseverare accanto alla Verità*, IGP XXIV, 2, s. 4-9.

## 2002

40. *Szukać prawdy i ją przekazywać* (Do członków Międzynarodowej Katolickiej Unii Prasy, 6 XII), ORpol. 24(2003) nr 2, s. 45; toż: *Essere giornalista cattolico significa avere il coraggio di cercare e di riferire la verità anche quando non è considerata "politicalmente corretta"*, IGP XXV, 2, s. 829-830.

## 2003

41. *Tryptyk rzymski (medytacje)*, ORpol. 24(2003) nr 4, s. 4-20; toż: *Trittico romano. Meditazioni*, Libreria Editrice Vaticana 2003, ss. 47.

## 2004

42. *Oddajcie wasze talenty na służbę Bogu, bliźniemu i dobru wspólnemu* (Przesłanie do uczestników konferencji nt. „Przedsiębiorca. Odpowiedzialność społeczna i globalizacja”, 3 III), ORpol. 25(2004) nr 5, s. 10; toż: *Una sana globalizzazione può contribuire all'unità della famiglia umana e rendere possibili forme di cooperazione economiche, sociali e culturali*, IGP XXVII, 1, s. 287-289.

43. *Potrzeba nowej „wyobraźni miłosierdzia”* (Przesłanie do uczestników międzynarodowego seminarium poświęconego ubóstwu i globalizacji, 5 VII), ORpol. 25(2004) nr 10, s. 4; toż: *Elaborare modi sempre più efficaci per ottenere una distribuzione più equa delle risorse del mondo*, IGP XXVII, 2, s. 13-14.

## 2005

44. *Wyzwania stojące przed ludzkością: życie, chleb, pokój i wolność* (Do korpusu dyplomatycznego, 10 I), ORpol. 26(2005) nr 3, s. 21-24; toż: *La vita, il pane, la pace, la libertà: le grandi sfide dell'umanità di oggi*, IGP XXVIII, s. 25-32.

## BENEDYKT XVI

45. *La Parola di Dio non venga fatta a pezzi dai continui cambiamenti delle mode* [Słowo Boże nie jest rozdarte przez ciągłe zmiany mody] (Uroczyste objęcie Katedry św. Jana na Lateranie, 7 V), IB I, s. 59-64.

## 2006

46. *Aby głosić Ewangelię Chrystusa na całym świecie* (Wizyta w Radiu Watykańskim z okazji 75. rocznicy rozpoczęcia działalności, 3 III), ORpol. 27(2006) nr 5, s. 47-48; toż: *La Radio Vaticana oggi: un coro di voci al servizio dalla verità e della pace*, IB II, 1, s. 279-282.

47. *Educarsi al silenzio e alla contemplazione per giungere alla familiarità amorosa con la Parola di Dio* [Wychowywać siebie do milczenia i kontemplacji, by osiągnąć pełną miłości zażyłość ze Słowem Bożym] (Rozpoczęcie roku akademickiego rzymskich uczelni kościelnych, 23 X), IB II, 2, s. 502-504.

## 2007

48. *Solo ascoltando il Signore e seguendo la sua voce possiamo trovare la strada dell'unità* [Tylko słuchając głosu Pana i postępując za jego głosem możemy odnaleźć drogę do jedności (Audiencja generalna, 24 I), IB III, 1, s. 101-106.

49. *Musimy być wiernymi sługami słowa* (Do Episkopatu Brazylii, 28 IV), ORpol. 28(2007) nr 7-8, s. 24-27; toż: *Dobbiamo essere fedeli servitori della Parola senza visioni riduttivi né confusioni sulla missione che ci è stata affidata*, IB III, 1, s. 822-831.

## 2008

50. *Fundamentem prawdziwej kultury jest poszukiwanie Boga* (Spotkanie z przedstawicielami świata kultury w Collège des Bernardinis, Paryż, 12 IX), ORpol. 29(2008) nr 10-11, s. 12-16; toż: *Le origini della teologia occidentale e le radici della cultura europea*, IB IV, 2, s. 270-280.

51. *Słowo Boże duszą apostołatu i życia kapłańskiego* (Nieszpory w katedrze Notre-Dame, Paryż, 12 IX), ORpol. 29(2008) nr 10-11, s. 17-19; toż: *Celebrazione dei vesperi con i sacerdoti e i religiosi, le religiose, i seminaristi e i diaconi*, IB IV, 2, s. 281-283.

52. *Słowo Boże jest trwalsze niż ludzka rzeczywistość* (Przemówienie na rozpoczęcie I kongregacji generalnej Synodu Biskupów, 6 X), ORpol. 29(2008) nr 12, s. 11-13; toż: *La Parola di Dio è più stabile di ogni realtà umana*, IB IV, 2, s. 458-461.

## 2009

53. *Tradycja i Pismo Święte przenikają się nawzajem* (Do zgromadzenia plenarnego Papieskiej Komisji Biblijnej, 23 IV), ORpol. 30(2009) nr 6, s. 33-35; *La Scrittura si comprende all'interno della Chiesa*, IB V, 1, s. 654-659.